



Toshiba RAS-16SKVP-ND Owner's Manual

1
Table Of Contents
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

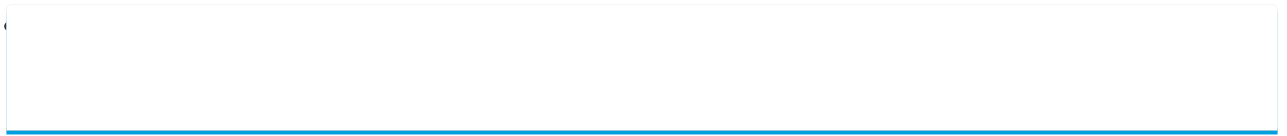
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67

68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117

118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167

168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217

218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230



•



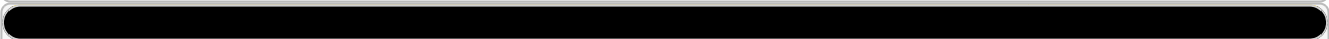
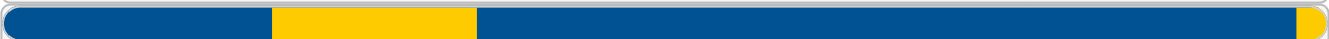




-

Troubleshooting

•

Bookmarks

Available languages

- EN 
- FR 
- DE 
- SE 
- RU 
- DK 
- FI 
- NO 

More

Quick Links

[1 Air Conditioner](#)

[2 Remote Controller and Its Functions](#)

[3 Specifications](#)

[Download this manual](#)

See also: [Service Manual](#) , [Installation Manual](#)



Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy.

RASseries_OwnersManual_FCV.fm Page 1 Tuesday, January 9, 2007 10:13 PM



AIR CONDITIONER

CLIMATISEUR (TYPE SEPARÉ)

KLIMAGERÄT (GETEILTE AUSFÜHRUNG)

LUFTKONDITIONERING (SPLIT-TYP)

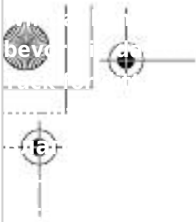
КОНДИЦИОНЕР (РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ТИП)

ILMASTOINTILAITE (JAETTU)

AIRCONDITIONANLÆG (SPLIT TYPE)

KLIMAAANLEGG (DELT TYPE)

TOSHIBA



TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

BRUKSANVISNING

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

OMISTAJAN OPAS

BRUGERVEJLEDNING

BRUKERHÅNDBOK

(SPLIT TYPE)

For general public use

Pour utilisation grand public

Für allgemeine Verwendung

För allmän användning

Для общего бытового использования

Yleistä käyttöä varten

Til almindelig brug

For generell, privat bruk

Indoor Unit

Unité intérieure

Innenraumgerät

Inomhusenhet

Внутренний блок

Sisäyksikkö

Indendørs enhed

Innendørsenhet

RAS-10SKVP-ND

RAS-13SKVP-ND

RAS-16SKVP-ND

www.ilmalämpöpumput.com

Outdoor Unit

Unité extérieure

Außengerät

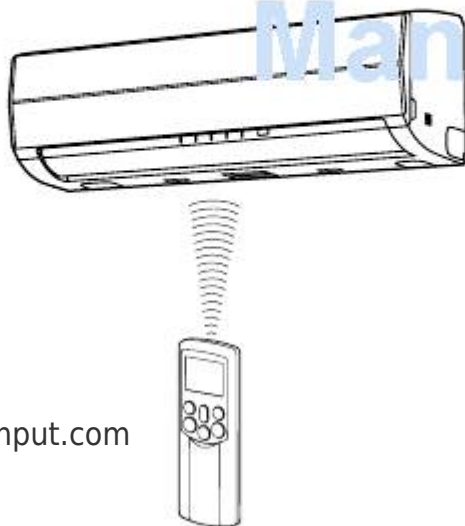
Utomhusenhet

Наружный блок

Ulkoyksikkö

Udendørs enhed

Utendørsenhet



ManualsLib.com



RAS-10SAVP-ND
RAS-13SAVP-ND
RAS-16SAVP-ND

[Table of Contents](#)

[Next Page](#)

1
2
3
4
5

Related Manuals for Toshiba RAS-16SKVP-ND

[Air Conditioner Toshiba RAS-10SKVP-ND Installation Manual](#)

(132 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-B10SKVP-E Service Manual](#)

(120 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-B10SKVP-E Service Manual](#)

Split type air conditioner (119 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-10SAVP-E Service Manual](#)

(119 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-10SKVP-ND Owner's Manual](#)

(61 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-107SKV Series Owner's Manual](#)

Toshiba split type air conditioners indoor/outdoor unit (3 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-10N3AV2-A Service Manual](#)

Split type (116 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-16SKV2-E1 Service Manual](#)

Toshiba split type air conditioner service manual (105 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-B10 Series Installation Manual](#)

(68 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-B16N3KV2-E1 Owner's Manual](#)

(102 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-13NKV-E Service Manual](#)

(96 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-077KV Series Owner's Manual](#)

Air conditioner (split type) (21 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-07BKVG-E Service Manual](#)

Split type (126 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-10PKVPG-E Installation Manual](#)

(17 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-05J2KVG-EE Service Manual](#)

Split type (135 pages)

[Air Conditioner Toshiba RAS-B05J2KVG-E Service Manual](#)

(138 pages)

Summary of Contents for Toshiba RAS-16SKVP-ND

[Page 1: Air Conditioner](#)

Tak fordi du købte dette TOSHIBA airconditionanlæg. Læs denne brugermanual omhyggeligt igennem, inden du anvender dit airconditionanlæg. Takk for at du kjøpte dette klimaanlegget fra TOSHIBA. Vi oppfordrer deg til å lese brukerhåndboken grundig før du begynner å bruke klimaanlegget.

[Page 2: Table Of Contents](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page i Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
CONTENTS/SOMMAIRE/INHALT/INNEHÅLL ENGLISH ACCESSORIES.....1 Hi POWER

OPERATION 12 SAFETY PRECAUTIONS..... 1 1, 3, 5, 9H OFF TIMER12
NAMES OF PARTS 3 TIMER OPERATION.....

[Page 3](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual_TOC.fm Page ii Tuesday, January 9, 2007 8:33 PM
СОДЕРЖАНИЕ/SISÄLTÖ/INNHÖLD РУССКИЙ ЯЗЫК ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....1
ТАЙМЕР 1, 3, 5, 9H OFF 12 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....1 ОПЕРАЦИЯ ТАЙМЕРА
..... 13 НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ3 ОПЕРАЦИЯ...

[Page 4](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual_BCV.fm Page 1 Wednesday, January 10, 2007 10:40 AM
www.ilmalämpöpumput.com...

[Page 5: Accessories](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 1 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM ACCESSORIES
Remote controller Remote controller holder Batteries (two) SAFETY PRECAUTIONS DANGER • DO NOT ATTEMPT TO INSTALL THIS UNIT BY YOURSELF. THIS UNIT REQUIRES A QUALIFIED INSTALLER.

[Page 6](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 2 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM CAUTION
INSTALLATION CAUTIONS • Securely lay the drain hose for the best draining results. • Incorrect drainage can cause flooding in the house and furniture to get wet.

[Page 7: Names Of Parts](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 3 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM NAMES OF PARTS
Outdoor unit a Refrigerant connecting pipe and electric wires b Air inlet (Side and rear) c Air outlet...

[Page 8: Remote Controller And Its Functions](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 4 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM REMOTE
CONTROLLER AND ITS FUNCTIONS a Infrared signal transmitter n Automatic operation button (AUTO) Transmits signals to the indoor unit. Press this button to operate the air conditioner automatically.

[Page 9: Names And Functions Of Indicators On Remote Controller](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 5 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM NAMES AND
FUNCTIONS OF INDICATORS ON REMOTE CONTROLLER Display All indicators, except for the clock time indicator, are displayed by pressing the button.

[Page 10](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 6 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM Batteries
• To replace the batteries, use two new batteries (AAA type). • The batteries will last about one year under normal usage.

[Page 11: Using The Remote Controller](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 7 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM Check that the air
filter and the plasma pure filter are correctly installed • Press the plasma pure filter until the projections on both sides are fully inserted into the holders (tabs).

[Page 12: Automatic Operation](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 8 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM AUTOMATIC
OPERATION When you set the air conditioner to AUTO mode, it automatically selects cooling, heating, or fan only operation depending on the room temperature.

[Page 13: Cooling/Heating Operation](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 9 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM COOLING/HEATING OPERATION Start button Press this button to start the air conditioner. b Mode select button (MODE) Select COOL or HEAT...

[Page 14: 8°C Operation](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 10 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM 8°C OPERATION Press this button to start the 8°C set temperature heating operation. The air conditioner controls the room temperature to about 8°C.

[Page 15: Pure Operation](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 11 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM PURE OPERATION Press this button to start the electrical air purifying operation. During air conditioner operation a PURE button PURE operation starts by pressing this button.

[Page 16: Hi Power Operation](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 12 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM Hi POWER OPERATION High power (Hi POWER) • The Hi POWER (high power operation) mode automatically controls room temperature, air flow and the operation mode so that the room is quickly cooled in summer and warmed in winter.

[Page 17: Timer Operation](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 13 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM TIMER OPERATION ON timer and OFF timer Setting the ON Timer a ON button Press the ON button. Set the timer to the desired time.

[Page 18](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 14 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM Combined timer (Setting the ON and OFF timers simultaneously) OFF timer —> ON timer (Operation —> Stop —> Operation) This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to sleep, and start it again in the morning when you wake up or you return home.

[Page 19](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 15 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM MEMORY/MY COMFORT OPERATION Use the MEMO button to store a frequently used operation setting for convenience. Start the air conditioner in the operation mode that you want the remote controller to store.

[Page 20: Adjusting Air Flow Direction](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 16 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION • Adjust the air flow direction properly. Failure to do so could cause discomfort and make an uneven room temperature distribution.

[Page 21: Auto Restart Operation](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 17 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM AUTO RESTART OPERATION This air conditioner is equipped with an automatic restarting function which allows the air conditioner to resume without the use of the remote controller under the operating settings in the event of a power shutdown.

[Page 22: How The Air Conditioner Works](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 18 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM HOW THE AIR CONDITIONER WORKS Automatic Operation As shown in Figure 1, Automatic Operation mode

selects the operation based on the room temperature data (Ta) when operation begins.

[Page 23: Hints For Economical Operation](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 19 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM HINTS FOR ECONOMIC OPERATION Chilly Maintain room temperature at a comfortable level Please clean Control Clean the air filters Clogged air filters impair the performance of the air conditioner. Clean them every two weeks.

[Page 24: Usual Maintenance](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 20 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM USUAL MAINTENANCE WARNING Before you clean the air conditioner, be sure to turn off the circuit breaker or main power switch.

[Page 25](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 21 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM Insert the top section of the air filter so that its right and left edges fit on the indoor unit and it is firmly set.

[Page 26: Special Maintenance](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 22 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM SPECIAL MAINTENANCE Cleaning the plasma pure filter Preparation: 1. Turn off the air conditioner using the remote controller. 2. Turn off the power supply.

[Page 27](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 23 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM Wash and then dry. Soak in hot water at 40 to 50°C for about 10 to 15 minutes. If the staining is particularly severe, use a washing detergent compound (weak basic or neutral) at 10 to 15 times the standard concentration.

[Page 28: Air Conditioner Operation And Performance](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 24 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM AIR CONDITIONER OPERATION AND PERFORMANCE Three-minute protection feature A protection feature is provided that prevents the air conditioner from being activated for approximately 3 minutes when it is restarted immediately after operation or when the power supply switch is set to on.

[Page 29: Troubleshooting](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 25 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM TROUBLESHOOTING CAUTION If any of the following conditions occur, stop the air conditioner immediately, turn off the main power switch and contact the dealer.

[Page 30](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 26 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM Before asking for servicing or repairs, check the following points. The OPERATION indicator turns on and off. • The indicator turns on and off (1 Hz) when power is restored after a power failure or when the power main switch is set to on.

[Page 31: Specifications](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 27 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM SPECIFICATIONS Type Reverse cycle, Split type Model Indoor Unit Outdoor Unit Indoor Unit Outdoor Unit RAS-10SKVP-ND RAS-10SAVP-ND RAS-13SKVP-ND RAS-13SAVP-ND Power supply 220-240 V ~50 Hz...

[Page 32](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 01_OwnersManual_EN.fm Page 28 Wednesday, January 10, 2007 3:54 PM TROUBLESHOOTING (Remote Controller) Before asking for servicing or repairs, check the following points. The remote controller does not operate correctly. Symptoms...

[Page 33: Accessoires](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 1 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM ACCESSOIRES Télécommande Support de la Piles (deux) télécommande MESURES DE SECURITE DANGER • N'ESSAYEZ PAS D'INSTALLER CET APPAREIL VOUS-MEME. L'INSTALLATION DE CET APPAREIL NECESSITE L'INTERVENTION D'UN PERSONNEL QUALIFIE.

[Page 34](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 2 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM ATTENTION PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION • Placez le flexible d'évacuation de manière à obtenir les meilleurs résultats. • Une évacuation incorrecte peut inonder la maison et mouiller les meubles.

[Page 35: Nom Des Pieces](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 3 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM NOM DES PIECES Unité extérieure a Tuyau de raccordement de fluide frigorigène et fils électriques b Entrée d'air (côté et arrière) c Sortie d'air...

[Page 36: Telecommande Et Ses Fonctions](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 4 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM TELECOMMANDE ET SES FONCTIONS a Emetteur de signal infrarouge I Touche de puissance élevée (Hi POWER) II transmet les signaux à l'unité intérieure.

[Page 37: Nom Et Fonction Des Indicateurs De La Telecommande](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 5 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM NOM ET FONCTION DES INDICATEURS DE LA TELECOMMANDE Affichage Tous les indicateurs, à l'exception de l'indicateur d'heure de l'horloge, s'affichent lorsque vous appuyez sur la touche a Symbole de transmission Ce symbole () indique que la télécommande transmet des signaux à...

[Page 38](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 6 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM Piles • Pour remplacer les piles, utilisez deux piles (type AAA) neuves. • Les piles dureront environ un an lors d'une utilisation normale.

[Page 39: Utilisation De La Telecommande](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 7 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM Vérifiez que le filtre à air et le filtre Plasma pur sont correctement installés • Appuyez sur le filtre Plasma pur jusqu'à ce que les projections des deux côtés soient complètement introduites dans les supports (languettes).

[Page 40: Fonctionnement Automatique](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 8 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE Lorsque vous réglez le climatiseur en mode AUTO, il sélectionne automatiquement le fonctionnement en refroidissement, chauffage ou ventilation uniquement en fonction de la température de la pièce. (voir page 18.)

[Page 41: Refroidissement/Chauffage](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 9 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE Démarrage a Touche Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche. b Touche de sélection de mode (MODE) Sélectionnez FRAIS...

[Page 42: Fonctionnement 8°C](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 10 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM FONCTIONNEMENT 8°C Appuyez sur cette touche pour démarrer l'opération de chauffage à la température réglée

de 8°C. Le climatiseur contrôle la température de la pièce à environ 8°C.

[Page 43: Mode Pure](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 11 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM MODE PURE Appuyez sur cette touche pour activer le mode d'épuration d'air électrique. Pendant le fonctionnement du climatiseur a Touche PURE Le mode PURE commence en appuyant sur cette touche.

[Page 44](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 12 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM MODE Hi POWER Puissance élevée (Hi POWER) • Le mode Hi POWER (fonctionnement à puissance élevée) commande automatiquement la température de la pièce, le flux d'air et le mode de fonctionnement de sorte que la pièce est rapidement refroidie en été...

[Page 45: Mode Minuterie](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 13 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM MODE MINUTERIE Minuterie ON et minuterie OFF Réglage de la minuterie ON a Touche ON Appuyez sur la touche ON . Réglez la minuterie à l'heure souhaitée.

[Page 46](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 14 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM Minuterie combinée (Réglage simultané des minuterie ON et OFF) Minuterie OFF —> Minuterie ON (Fonctionnement —> Arrêt —> Fonctionnement) Cette fonction est pratique lorsque vous voulez arrêter le climatiseur après vous être couché et le remettre en marche le matin lorsque vous vous réveillez, ou lorsque vous rentrez chez vous.

[Page 47](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 15 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM MODE MEMOIRE/CONFORT Pour plus de facilité, utilisez la touche MEMO pour mémoriser un réglage de fonctionnement fréquemment employé. Démarrez le climatiseur dans le mode de fonctionnement que vous souhaitez que la télécommande mémorise.

[Page 48](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 16 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM REGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR • Réglez correctement le sens du flux d'air. Sinon vous pourriez ne pas être à...

[Page 49: Fonction De Redemarrage Automatique](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 17 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE Ce climatiseur est équipé d'une fonction de redémarrage automatique qui lui permet de se remettre en marche, sans utiliser la télécommande, selon les réglages de fonctionnement en cas de panne de courant.

[Page 50: Comment Le Climatiseur Fonctionne](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 18 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM COMMENT LE CLIMATISEUR FONCTIONNE Fonctionnement automatique Comme indiqué sur les Figure 1, le mode de fonctionnement automatique sélectionne le fonctionnement sur la base des données de température de la pièce (Ta) lorsque le climatiseur se met en marche.

[Page 51: Fonctionnement Temporaire](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 19 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM CONSEILS POUR UN FONCTIONNEMENT ECONOMIQUE Frais Maintenez la température de la pièce à un niveau confortable Nettoyez Commande Nettoyez les filtes à air Des filtres à...

[Page 52: Entretien Regulier](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 20 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM ENTRETIEN REGULIER AVERTISSEMENT Avant de nettoyer le climatiseur, réglez toujours sur arrêt le

disjoncteur ou l'interrupteur d'alimentation principal. Essayez avec un chiffon sec Nettoyage de l'unité...

[Page 53](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 21 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM Introduisez la section supérieure du filtre à air de sorte que ses bords droit et gauche s'adaptent sur l'unité intérieure et qu'il soit bien en place.

[Page 54: Entretien Special](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 22 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM ENTRETIEN SPECIAL Nettoyage du filtre Plasma pur Préparation : 1. Mettez le climatiseur hors tension au moyen de la télécommande. 2. Coupez l'alimentation.

[Page 55](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 23 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM Lavez puis séchez. Faites tremper dans de l'eau chaude à 40-50°C pendant environ 10 à 15 minutes. S'il est particulièrement sale, utilisez un composé de détergent de lavage (alcalin dilué ou neutre) à...

[Page 56: Fonctionnement Et Performances Du Climatiseur](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 24 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR Fonction de protection de trois minutes Une fonction de protection empêche le climatiseur de se mettre en marche pendant environ 3 minutes lorsqu'il est redémarré...

[Page 57: Depistage Des Pannes](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 25 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM DEPISTAGE DES PANNES ATTENTION Si l'une des conditions suivantes se produit, arrêtez immédiatement le climatiseur, régler sur arrêt l'interrupteur d'alimentation principal et prenez contact avec votre distributeur.

[Page 58](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 26 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM Avant de demander une intervention d'entretien ou de réparation, vérifiez les points suivants. Le témoin OPERATION s'allume et s'éteint. • Le témoin s'allume et s'éteint (1 Hz) lorsque l'alimentation est rétablie après une coupure de courant ou lorsque l'interrupteur d'alimentation principale est réglé...

[Page 59](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 27 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Type Cycle inversé, type séparé Modèle Unité intérieure Unité extérieure Unité intérieure Unité extérieure RAS-10SKVP-ND RAS-10SAVP-ND RAS-13SKVP-ND RAS-13SAVP-ND Alimentation 220-240 V ~50 Hz...

[Page 60](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 02_OwnersManual_FR.fm Page 28 Wednesday, January 10, 2007 5:03 PM DEPISTAGE DES PANNES (Télécommande) Avant de demander une intervention d'entretien ou de réparation, vérifiez les points suivants. La télécommande ne fonctionne pas correctement.

[Page 61: Zubehör](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 1 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM ZUBEHÖR Fernbedienung Halterung der Batterien (zwei) Fernbedienung SICHERHEITSVORKEHRUNGEN GEFAHR • VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES GERÄT SELBST ZU INSTALLIEREN. DIESES GERÄT DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL INSTALLIERT WERDEN.

[Page 62](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 2 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM VORSICHT SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION • Verlegen Sie den Ablaufschlauch so, dass das Wasser sicher ablaufen kann. • Eine falsch verlegte Drainage kann zu

Überschwemmungen im Haus und zu Wasserschäden an Möbeln führen.

[Page 63: Bezeichnung Der Teile](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 3 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM BEZEICHNUNG DER TEILE Außengerät a Kühlmittelanschlussleitung und elektrische Leitungen b Lufteinlass (seitlich und hinten) c Luftauslass Innenraumgerät d Raumtemperatursensor e Frontpaneel...

[Page 64: Die Fernbedienung Und Ihre Funktionen](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 4 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM DIE FERNBEDIENUNG UND IHRE FUNKTIONEN a Infrarot-Signalsender k Löschtaste (CLR) Überträgt die Fernbedienungssignale zum Innenraumgerät. Mit dieser Taste schalten Sie den ON- und OFF-Timer aus.

[Page 65: Bezeichnung Und Funktion Der Anzeigen Auf Der Fernbedienung](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 5 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN AUF DER FERNBEDIENUNG Display Alle Anzeigen mit Ausnahme der Uhrzeitanzeige können Sie mit der Taste aufrufen.

[Page 66](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 6 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM Batterien
• Wenn Sie die Batterien wechseln, legen Sie zwei neue Batterien des Typs AAA ein.
• Unter normalen Bedingungen halten die Batterien etwa ein Jahr.

[Page 67: Handhabung Der Fernbedienung](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 7 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM Vergewissern Sie sich, dass Luftfilter und Plasmafilter korrekt installiert sind.
• Drücken Sie den Plasmafilter hinein, bis die Nippel an beiden Seiten vollständig in die Halterungen (Laschen) eingesetzt sind.

[Page 68: Automatikbetrieb](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 8 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM AUTOMATIKBETRIEB Wenn das Klimagerät auf AUTO-Betrieb gestellt ist, schaltet das Gerät entsprechend der Raumtemperatur automatisch auf Kühl-, Heizbetrieb oder Nur-Ventilatorbetrieb. (siehe Seite 18.)

[Page 69: Kühl-/Heizbetrieb](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 9 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM KÜHL-/HEIZBETRIEB Start Taste Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein. b Betriebsarten-Auswahl taste (MODE) Wählen Sie KÜHLUNG oder HEIZUNG (nur bei Modellen mit Wärmepumpe).

[Page 70: 8°C-Betrieb](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 10 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM 8°C-BETRIEB Drücken Sie diese Taste, um den Heizbetrieb auf die festgesetzte Temperatur von 8°C zu starten. Das Klimagerät regelt die Raumtemperatur auf etwa 8°C.

[Page 71](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 11 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM PURE-BETRIEB Mit dieser Taste schalten Sie die elektrische Luftreinigung ein. Während des Klimagerät-Betriebs a Taste PURE Mit dieser Taste starten Sie den PURE-Betrieb.

[Page 72](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 12 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM HOCHLEISTUNGSBETRIEB Hochleistung (Hi POWER) • Im Modus Hi POWER (Hochleistungsbetrieb) reguliert das Gerät automatisch die Raumtemperatur, den Luftstrom und die Betriebsart so, dass der Raum im Sommer schnell gekühlt und im Winter schnell erwärmt

wird.

[Page 73](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 13 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM
TIMERBETRIEB ON- und OFF-Timer Einstellen des ON-Timers a Taste ON Drücken Sie die Taste ON . Stellen Sie am Timer die gewünschte Zeit ein.

[Page 74](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 14 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM
Kombinierte Timer-Einstellungen (gleichzeitiges Einstellen des ON- und OFF-Timers) OFF-Timer —> ON-Timer (Betrieb —> Stopp —> Betrieb) Diese Funktion bietet sich an, wenn sich das Klimagerät ausschalten soll, nachdem Sie zu Bett gegangen sind, und sich am nächsten Morgen, bevor Sie aufstehen, oder am Abend, bevor Sie nach Hause kommen, wieder einschalten soll.

[Page 75](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 15 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM
SPEICHER- UND KOMFORTBETRIEB Mit der Taste MEMO können sie häufig verwendete Betriebseinstellungen zweckmäßig speichern. Schalten Sie das Klimagerät in der Betriebsart, die sie auf der Fernbedienung speichern wollen, ein.

[Page 76: Regulierung Der Luftstromrichtung](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 16 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM
REGULIERUNG DER LÜFTSTROMRICHTUNG • Stellen Sie die Luftstromrichtung gut ein. Eine falsch eingestellte Luftstromrichtung kann unangenehm sein und eine ungleiche Verteilung der Raumtemperatur zur Folge haben.

[Page 77: Automatischer Neustart](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 17 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM
AUTOMATISCHER NEUSTART Das Klimagerät ist mit einer Neustartautomatik ausgestattet. Das heißt, nach einem Stromausfall schaltet das Klimagerät wieder in der vorherigen Betriebsart, ohne dass Sie dazu die Fernbedienung betätigen müssen. Der Betrieb wird 3 Minuten nach Wiederherstellung der Stromversorgung ohne Warnhinweis wieder aufgenommen.

[Page 78](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 18 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM
WIE DAS KLIMAGERÄT FUNKTIONIERT Automatikbetrieb Wie in der Abbildung 1 dargestellt, wird im Automatikbetrieb anhand der Temperaturdaten im Raum (Ta) bei Betriebsbeginn die entsprechende Betriebsart ausgewählt.

[Page 79: Betrieb Ohne Fernbedienung](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 19 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM
HINWEISE FÜR WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB Kühl Halten Sie die Raumtemperatur auf einem angenehmen Bitte reinigen Niveau Überprüfen Reinigen Sie die Luftfilter Verstopfte Luftfilter beeinträchtigen die Leistung des Klimageräts. Die Filter sollten alle 2 Wochen gereinigt werden.

[Page 80](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 20 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM
REGELMÄSSIGE WARTUNG WARNUNG Bevor Sie das Klimagerät reinigen, schalten sie unbedingt den Schutzschalter oder Netzschalter aus. Mit einem trockenen Tuch abwischen Reinigen des Innenraumgeräts und der Fernbedienung...

[Page 81](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 21 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM
Setzen Sie den Filter mit dem linken und rechten Rand bündig zum Innenraumgerät bis zum Anschlag ein. Schließen Sie das Lufteinlassgitter.

[Page 82](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 22 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM
SPEZIALWARTUNG Reinigen des Plasmafilters Vorbereitung: 1. Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus. 2. Schalten Sie die Stromzufuhr ab. • Reinigen Sie den Plasmafilter,

wenn die FILTER-Anzeige (orange) leuchtet.

[Page 83](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 23 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM Waschen und trocknen Sie die Einheit. Weichen Sie sie in heißem Wasser bei 40°C - 50°C für etwa 10 bis 15 Minuten ein.

[Page 84](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 24 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM BETRIEB UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS 3-minütige Schutzfunktion Die Schutzfunktion verzögert das Anlaufen des Klimagerätes um 3 Minuten, wenn es aus- und sofort wieder eingeschaltet wird, oder wenn der Netzschalter eingeschaltet ist.

[Page 85](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 25 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM BEI STÖRUNGEN VORSICHT Wenn eine der folgenden Situationen eintritt, stoppen Sie umgehend den Betrieb des Klimageräts, schalten Sie den Netzschalter aus, und wenden Sie sich an Ihren Händler.

[Page 86](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 26 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte. Die OPERATION-Anzeige schaltet sich ein und aus. • Die Anzeigelampe schaltet im Sekundentakt ein und aus, wenn die Stromversorgung nach einem Ausfall wiederhergestellt wird oder wenn das Gerät am Netzschalter eingeschaltet...

[Page 87: Technische Daten](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 27 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM TECHNISCHE DATEN Splitklimagerät, 2-Wege-Wärmepumpe Modell Innenraumgerät Außengerät Innenraumgerät Außengerät RAS-10SKVP-ND RAS-10SAVP-ND RAS-13SKVP-ND RAS-13SAVP-ND Stromversorgung 220-240 V ~50 Hz 220-240 V ~50 Hz Kühlvermögen...

[Page 88](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 03_OwnersManual_DE.fm Page 28 Wednesday, January 10, 2007 4:19 PM BEI STÖRUNGEN DER FERNBEDIENUNG Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte. Die Fernbedienung funktioniert nicht ordnungsgemäß. Art der Störung Aktion Mögliche Lösung...

[Page 89: Tillbehör](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 04_OwnersManual_SW.fm Page 1 Tuesday, January 9, 2007 8:35 PM TILLBEHÖR Fjärrkontroll Hållare för fjärrkontroll Batterier (två) SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FARA • FÖRSÖK INTE INSTALLERA DET HÄR AGGREGATET SJÄLV. DET HÄR AGGREGATET KRÄVER EN UTBILDAD INSTALLATÖR.

[Page 90](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 2 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM FÖRSIKTIGHET FÖRSIKTIGHET VID INSTALLATION • Fäst dräneringsslangen för bästa dräneringsresultat. • Felaktig dränering kan orsaka översvämning i huset och fuktskador på möbler.

[Page 91: Delarnas Namn](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 3 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM DELARNAS NAMN Utomhusenhet a Anslutningsrör för köldmedium och elektriska anslutningar b Luftintag (sida och baksida) c Luftutblås Inomhusenhet d Rumstemperatursensor e Frontpanel...

[Page 92: Fjärrkontrollen Och Dess Funktioner](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 4 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM FJÄRRKONTROLLEN OCH DESS FUNKTIONER a Infraröd sändare m Minnesknapp (MEMO) Sänder signaler till inomhusenheten. Tryck på den här knappen för att förbereda lagring av

inställningarna.

[Page 93: Namn Och Funktioner För Fjärrkontrollens Indikatorer](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 5 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM NAMN OCH FUNKTIONER FÖR FJÄRRKONTROLLENS INDIKATORER Display Alla indikatorer, förutom klockan, visas när du trycker på -knappen. a Sändarsymbol Den här sändarsymbolen () visar när fjärrkontrollen sänder signaler till inomhusenheten.

[Page 94](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 6 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Batterier • Byt ut batterierna mot två stycken nya batterier av typ AAA. • Batterierna räcker i cirka ett år vid normal användning.

[Page 95: Använda Fjärrkontrollen](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 7 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Kontrollera att luftfiltret och plasmareningsfiltret är rätt installerade • Tryck på plasmareningsfiltret tills de utskjutade delarna på båda sidorna är helt isatta i hållarna (flikarna).

[Page 96: Automatisk Drift](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 8 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM AUTOMATISK DRIFT När du ställer in luftkonditioneringen på AUTO-läget väljer den automatiskt kylning, värmning eller endast fläkt beroende på rummets temperatur. (se sidan 18.)

[Page 97: Kylning/Värmning](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 9 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM KYLNING/VÄRMNING Start -knapp Tryck på den här knappen för att starta luftkonditioneringen. b Lägesväljarknapp (MODE) Välj KYLA eller VÄRME c Temperaturknapp (TEMP Ställ in önskad temperatur.

[Page 98](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 10 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM 8°C-UPPVÄRMNING Tryck på den här knappen för att starta uppvärmning till en fast inställd temperatur på 8°C. Luftkonditioneringsaggregatet reglerar rummets temperatur till ungefär 8°C.

[Page 99](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 11 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM LUFTRENING Tryck på den här knappen för att starta den elektriska luftreningsfunktionen. När luftkonditioneringen är igång a PURE-knapp Luftreningen startar när man trycker på den här knappen.

[Page 100: Drift Med Hög Effekt](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 12 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM DRIFT MED HÖG EFFEKT Hög effekt (Hi POWER) • Hi POWER-läget (drift med hög effekt) reglerar automatiskt rumstemperaturen, luftflödet och driftläget så att rummet snabbt kyls ner på sommaren och snabbt värms upp på...

[Page 101: Timerfunktioner](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 13 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM TIMERFUNKTIONER Starttimer och avstängningstimer Inställning av starttimern a ON-knapp Tryck på ON-knappen . Ställ in timern på önskad tid. Varje gång du trycker på ON-knappen ändras tiden i steg om 10 minuter.

[Page 102](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 14 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Kombinerad timer (samtidig inställning av start- och avstängningstimern) Avstängningstimer → Starttimer (I drift → Avstängd → I drift) Den här funktionen är

användbar när du vill stänga av luftkonditioneringen efter att du somnat och starta den på nytt när du vaknar eller kommer tillbaka hem.

[Page 103: Minne/Komfort-Drift](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 15 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
MINNE/KOMFÖRT-DRIFT Använd MEMO-knappen för att spara en ofta använd driftsinställning. Starta luftkonditioneringen i det driftläge du vill fjärrkontrollen ska spara. Tryck på knappen enligt nedan medan luftkonditioneringen är igång.

[Page 104: Ändring Av Luftflödets Riktning](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 16 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
ÄNDRING AV LUFTFLÖDETS RIKTNING • Justera luftflödets riktning ordentligt. Annars finns det risk att det känns obekvämt och att rumstemperaturen fördelas ojämnt.

[Page 105: Automatisk Återstart](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 17 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
AUTOMATISK ÅTERSTART Den här luftkonditioneringen är utrustad med en automatisk återstartfunktion. Det gör det möjligt för luftkonditioneringen att (utan att aktiveras med fjärrkontrollen) startas om i samma driftläge igen efter att den stängts av på grund av ett strömavbrott. Driften återupptas utan varning 3 minuter efter att strömmen återställts.

[Page 106: Så Här Fungerar Luftkonditioneringen](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 18 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
SÅ HÄR FUNGERAR LUFTKONDITIONERINGEN Automatisk drift Som visas i figur 1, väljer den automatiska driftfunktionen driftläge beroende på rummets temperaturdata (Ta) när driften startas.

[Page 107: Tillfällig Drift](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 19 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
TIPS FÖR EKONOMISK DRIFT Kallt Håll rumstemperaturen på en komfortabel nivå Rengör Kontroll Rengör luftfiltren Igensatta luftfilter försämrar luftkonditioneringens prestanda. Rengör dem varannan vecka.

[Page 108: Vanligt Underhåll](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 20 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
VANLIGT UNDERHÅLL VARNING Innan du rengör luftkonditioneringen ska du vara noga med att stänga av strömbrytaren. Rengöring av inomhusenheten och fjärrkontrollen Torka med en torr trasa FÖRSIKTIGHET...

[Page 109](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 21 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
Sätt in luftfiltrets övre del så att dess vänstra och högra kanter passas in i inomhusenheten. Stäng luftintagets galler. * Om FILTER-indikatorn på inomhusenheten tänds ska du trycka på RESET- knappen på...

[Page 110: Speciellt Underhåll](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 22 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
SPECIELLT UNDERHÅLL Rengöring av plasmareningsfiltret Förberedelse: 1. Stäng av luftkonditioneringen med fjärrkontrollen. 2. Stäng av huvudströmbrytaren. • Rengör plasmareningsfiltret när FILTER-indikatorn (orange) tänds.

[Page 111](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 23 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
Tvätta och torka. Blötlägg filtret i varmt vatten (40 till 50°C) i cirka 10 till 15 minuter. Om filtret är kraftigt fläckat kan du använda ett diskmedel (svagt basiskt eller neutralt)

med 10 till 15...

[Page 112: Luftkonditioneringens Drift Och Prestanda](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 24 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM LUFTKONDITIONERINGENS DRIFT OCH PRESTANDA 3-minuters skyddsfunktion Det finns en skyddsfunktion som förhindrar att luftkonditioneringen aktiveras under cirka 3 minuter när den startas om omedelbart efter drift eller då...

[Page 113: Felsökning](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 25 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM FELSÖKNING FÖRSIKTIGHET Om något av följande förhållanden skulle uppstå ska du omedelbart stänga av luftkonditioneringen, stänga av huvudströmbrytaren och kontakta din återförsäljare.

[Page 114](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 26 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Innan du begär service ska du kontrollera följande punkter. OPERATION-indikatorn tänds och släcks. • Indikatorn tänds och släcks (1 Hz) när strömmen återställts efter ett strömavbrott eller när huvudströmbrytaren slagits på.

[Page 115: Specifikationer](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 04_OwnersManual_SW.fm Page 27 Tuesday, January 9, 2007 8:36 PM SPECIFIKATIONER Reverserad cykel, splittyp Modell Inomhusenhet Utomhusenhet Inomhusenhet Utomhusenhet RAS-10SKVP-ND RAS-10SAVP-ND RAS-B13SKVP-ND RAS-13SAVP-ND Strömförsörjning 220-240 V ~50 Hz 220-240 V ~50 Hz...

[Page 116: Felsökning \(Fjärrkontroll\)](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 28 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM FELSÖKNING (fjärrkontroll) Innan du begär service ska du kontrollera följande punkter. Fjärrkontrollen fungerar inte korrekt. Symptom Orsaker Möjliga motåtgärder Driftläget växlas.

[Page 117: Принадлежности](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 1 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ПРИНАДЛЕЖНОСТИ Пульт ДУ Держатель пульта ДУ Батареи (две) МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ОПАСНО • НЕ ПЫТАЙТЕСЬ УСТАНОВЛИВАТЬ ЭТОТ АППАРАТ САМОСТОЯТЕЛЬНО. ЭТОТ АППАРАТ ДОЛЖЕН...

[Page 118](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 2 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ УСТАНОВКЕ • Проложите сливной шланг безопасным способом для наилучших результатов по сливу. • Неправильный слив может привести к затоплению дома и замоканию мебели.

[Page 119: Названия Частей](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 3 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ Наружный блок а Труба подвода холодильного агента и электрические провода б Воздухозаборное отверстие (сбоку и сзади) с Воздуховыпускное отверстие...

[Page 120: Пульт Ду И Его Функции](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 4 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ПУЛЬТ ДУ И ЕГО ФУНКЦИИ а Передатчик инфракрасного сигнала т Кнопка памяти (МЕМО) Передает сигналы на внутренний блок. Нажмите эту кнопку для готовности сохранения установок.

[Page 121: Названия И Функции Индикаторов На Пульте Ду](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumpujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 5 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM НАЗВАНИЯ И

ФУНКЦИИ ИНДИКАТОРОВ НА ПУЛЬТЕ ДУ Дисплей Все индикаторы, за исключением индикатора часов, высвечиваются при нажатии кнопки а Значок передачи...

[Page 122](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 6 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Батареи • Для замены батарей используйте две новые батареи (типа AAA). • При нормальном использовании срок службы батарей составит около одного года.

[Page 123: Использование Пульты Ду](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 7 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Проверьте правильность установки воздушного фильтра и фильтра плазмочистки. • Нажмите фильтр плазмочистки, пока выступы на обеих сторонах не войдут полностью в...

[Page 124: Автоматическое Функционирование](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 8 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM АВТОМАТИЧЕСКОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ Если Вы установите кондиционер в режим AUTO, он автоматически выберет операцию охлаждения, обогрева или только вентилятора в зависимости от температуры внутри помещения. (см.

[Page 125: Операция Охлаждения/Обогрева](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 9 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ОПЕРАЦИЯ ОХЛАЖДЕНИЯ/ОБОГРЕВА Запуск кнопка Нажмите эту кнопку для запуска кондиционера. b Кнопка выбора режима (MODE) Выберите установку ОХЛАЖДЕНИЕ или ОБОГРЕВ c Кнопка температуры (TEMP Установите...

[Page 126: Операция 8°C](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 10 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ОПЕРАЦИЯ 8°C Нажмите эту кнопку для начала операции нагревания при установленной температуре 8°C. Кондиционер контролирует температуру в помещении на уровне приближ. 8°C.

[Page 127: Операция Pure](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 11 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ОПЕРАЦИЯ PURE Нажмите эту кнопку для запуска операции электрической очистки воздуха. Во время функционирования кондиционера a Кнопка PURE Нажатие этой кнопки запускает операцию PURE.

[Page 128: Операция Hi Power](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 12 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ОПЕРАЦИЯ Hi POWER Высокая мощность (Hi POWER) • В режиме Hi POWER (высокомощная операция) автоматически контролируются температура внутри помещения, воздушный поток и функциональный режим так, что...

[Page 129](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 13 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ОПЕРАЦИЯ ТАЙМЕРА Таймер включения (ON) и таймер выключения (OFF) Установка таймера включения (ON) a Кнопка ON Нажмите кнопку ON . Установите желаемое время таймера.

[Page 130](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 14 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Комбинированный таймер (Одновременная установка таймеров ON и OFF) Таймер OFF —> таймер ON (Операция —> Остановка —> Операция) Эта функция является полезной, если Вы хотите остановить кондиционер после того, как Вы пойдете спать, и запустить его снова утром, когда...

[Page 131](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 15 Tuesday, January 9,

2007 2:53 PM ОПЕРАЦИЯ MEMORY/MY COMFORT Для удобства используйте кнопку MEMO для сохранения часто используемых установок операций. Запустите кондиционер в функциональном режиме, который Вы хотите сохранить в пульте...

[Page 132](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 16 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА • Правильно подрегулируйте направление воздушного потока. Невыполнение этого условия может привести к дискомфорту или вызвать неодинаковое распределение температуры внутри помещения.

[Page 133](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 17 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ОПЕРАЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ПОВТОРНОГО ЗАПУСКА Этот кондиционер снабжен функцией автоматического повторного запуска, которая позволяет кондиционеру возобновить функционирование без использования пульта ДУ при функциональных установках во время сбоя электропитания. Функционирование...

[Page 134](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 18 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM КАК РАБОТАЕТ КОНДИЦИОНЕР Автоматическое функционирование Как показано на рисунке 1, режим автоматического функционирования выбирает функционирование, основанное на данных температуры внутри помещения (Ta) при начале функционирования.

[Page 135](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 19 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM СОВЕТЫ ДЛЯ ЭКОНОМИЧНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ Холодно Поддерживайте комфортабельный уровень температуры Пожалуйста, прочистите внутри помещения Пульт Прочистите воздушные фильтры Засоренные воздушные фильтры приводят к ухудшению эффективности...

[Page 136](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 20 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ОБЫЧНЫЙ УХОД ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ Перед чисткой кондиционера следует выключить автоматический выключатель или сетевой выключатель. Чистка внутреннего блока и пульта ДУ Протрите сухой тканью...

[Page 137](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 21 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Вставьте верхний участок воздушного фильтра так, чтобы его правый и левый края встали во внутренний блок и надежно установились на место.

[Page 138](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 22 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM СПЕЦИАЛЬНЫЙ УХОД Чистка фильтра плазмоочистки Подготовка: Выключите кондиционер, используя пульт ДУ. Выключите электропитание. • Если включается индикатор FILTER (оранжевый), прочистите фильтр плазмоочистки.

[Page 139](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 23 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Промойте, а затем высушите. Замочите в горячей воде с температурой 40°C – 50°C в течение около 10–15 минут. Если пятна являются очень сильными, используйте стиральную чистящую пасту (слабую...

[Page 140](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 24 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И РАБОТА КОНДИЦИОНЕРА Трехминутная защитная функция Защитная функция обеспечена для предотвращения активизации кондиционера в течение приблизительно 3 минут, если он запущен...

[Page 141](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 25 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Если имеется любое из следующих условий, немедленно остановите кондиционер, выключите

сетевой выключатель и проконтактируйте с дилером.

[Page 142](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 26 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Перед тем, как обратиться за техобслуживанием и ремонтом, проверьте следующие пункты. Индикатор OPERATION включается и выключается. • Если питание восстанавливается после сбоя электропитания, или если включается сетевой...

[Page 143](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 27 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ Тип Обратимый цикл, разделительный тип Модель Внутренний блок Наружный блок Внутренний блок Наружный блок RAS-10SKVP-ND RAS-10SAVP-ND RAS-13SKVP-ND RAS-13SAVP-ND Источник электропитания...

[Page 144](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 28 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (пульт ДУ) Перед тем, как обратиться за техобслуживанием и ремонтом, проверьте следующие пункты. Пульт ДУ функционирует неправильно.

[Page 145: Tarvikkeet](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 1 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM TARVIKKEET Kaukosäädin Kaukosäätimen teline Paristot (kaksi) TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ VAROTOIMIA VAARA • ÄLÄ YRITÄ ITSE ASENTAA TÄTÄ LAITETTA. LAITTEEN SAA ASENTAA VAIN ASIANTUNTEVA ASENTAJA.

[Page 146](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 2 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM HUOMIO ASENNUSTA KOSKEVIA HUOMAUTUKSIA • Aseta tyhjennysletku tukevasti, jotta tyhjennys toimisi mahdollisimman hyvin. • Väärin toimiva tyhjennys voi aiheuttaa vesivahinkoja rakennukselle ja huonekaluille.

[Page 147: Osien Nimet](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 3 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM OSIEN NIMET Ulkoyksikkö a Kylmäaine yhdysputki ja sähköjohdot b Ilmanotto (sivulla ja takana) c Ilmanpoisto Sisäyksikkö d Huonelämpötila-anturi e Etupaneeli f Ilmanottosäleikkö...

[Page 148: Kaukosäädin Ja Sen Toiminnot](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 4 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM KAUKOSÄÄDIN JA SEN TOIMINNOT a Infrapunasignaalin lähetin I Suurtehopenike (Hi POWER) Lähettää signaaleja sisäyksikköön. Käynnistä suurtehotoiminta painamalla tätä painiketta. katso sivua 18.)

[Page 149: Kaukosäätimen Osoittimien Nimet Ja Toiminnot](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 5 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM KAUKOSÄÄTIMEN OSOITTIMIEN NIMET JA TOIMINNOT Näyttö Kaikki osoittimet kellonajan osoitinta lukuun ottamatta saadaan näkyviin -painiketta painamalla. a Tiedonsiirtomerkki Tiedonsiirtomerkki () on näkyvässä, kun kaukosäädin lähettää signaaleja sisäyksikköön.

[Page 150](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 6 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Paristot • Kun vaihdat paristot, käytä kahta uutta paristoa (tyyppi AAA). • Paristot kestävät noin vuoden normaalkäytössä. • Vaihda paristot, jos sisäyksiköstä ei kuulu vastaanottopiippausta tai kun ilmastointilaitetta ei voi käyttää kaukosäätimellä.

[Page 151: Kaukosäätimen Käyttö](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 7 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Tarkasta, että ilmansuodatin ja Plasma pure -suodatin on asennettu oikein • Paina Plasma pure -suodatinta, kunnes sen kummallakin puolella olevat ulokkeet ovat kokonaan pidäkkeiden (kielekkeiden)

sisällä.

[Page 152: Automaattikäyttö](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 8 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM AUTOMAATTIKÄYTTÖ Kun ilmastointilaite asetetaan AUTOMAATTI-tilaan, se valitsee automaattisesti jäähdytyksen, lämmityksen tai vain puhallintoiminnon huoneen lämpötilan mukaan. (katso sivua 18.) Myös puhallusnopeutta ja säleikköä säädetään automaattisesti.

[Page 153: Jäähdytys Ja Lämmitys](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 9 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM JÄÄHDYTYS JA LÄMMITYS Käynnistys -painike Käynnistä ilmastointilaite painamalla tätä painiketta. b Tilan valintakytkin (MODE) Valitse JÄÄHDYTYS tai LÄMMITYS c Lämpötilapainike (TEMP Aseta haluttu lämpötila.

[Page 154: C:n Toiminta](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 10 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM 8 °C:n TOIMINTA Käynnistä 8 °C:n lämmitystoiminto painamalla tätä painiketta. Ilmastointilaite pitää huoneen lämpötilan noin 8 °C:ssa. Huoneen lämpötila voi poiketa hieman 8 °C:sta huoneen koon ja laitteen asennuksen mukaan.

[Page 155: Ilmanpuhdistus](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 11 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ILMANPUHDISTUS Käynnistä sähköinen ilmanpuhdistus painamalla tätä painiketta. Ilmastointilaitteen toiminnan aikana a PURE-painike ILMANPUHDISTUS-toiminta käynnistetään painamalla tätä painiketta. • Sisäyksikön näyttöpaneelin PURE-merkkivalo (sininen) syttyy palamaan.

[Page 156](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 12 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM SUURTEHOTIMINTA Suurteho (Hi POWER) • Suurtehotila säätää automaattisesti huoneen lämpötilaa, ilman virtausta ja toimintatilaa, niin että huone jäähtyy nopeasti kesällä ja lämpenee nopeasti talvella.

[Page 157](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 13 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM AJASTIMEN KÄYTTÖ PÄÄLLÄ-ajastin ja POIS-ajastin PÄÄLLÄ-ajastimen asettaminen a ON -painike Paina ON -painiketta. Aseta ajastin halutulle ajalle. Jokainen ON-painikkeen painallus muuttaa aikaa kymmenen minuutin jaksoin.

[Page 158](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 14 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Yhdistelmäajastin (PÄÄLLÄ- ja POIS-ajastimen asettaminen samanaikaisesti) POIS-ajastin → PÄÄLLÄ-ajastin (toimii → pysäytetty → toimii) Tämä ominaisuus on hyödyllinen, kun haluat pysäyttää ilmastointilaitteen mentyäsi nukkumaan ja käynnistää sen uudelleen aamulla herättyäsi tai palattuasi kotiin.

[Page 159](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 15 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM MUISTI- JA OMAT ASETUKSET -TOIMINTA Voit tallentaa MEMO-painikkeella usein käytettyjä toiminta-asetuksia käytön helpottamiseksi. Käynnistä ilmastointilaite toimintatilassa, jonka haluat kaukosäätimen tallentavan. Paina alla näytettyä painiketta ilmastointilaitteen ollessa toiminnassa.

[Page 160](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 16 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ILMAVIRRAN SUUNNAN SÄÄTÄMINEN • Säädä ilmavirran suunta oikein. Jos näin ei tehdä, käyttö voi aiheuttaa epä mukavuutta ja lämpötila jakautuu epätasaisesti huoneessa.

[Page 161](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 17 Tuesday, January 9,

2007 2:53 PM AUTOMAATTINEN UUELLEENKÄYNNISTYS Tämä ilmastointilaite on varustettu automaattisella uudelleenkäynnistystoiminnolla, jonka avulla ilmastointilaite jatkaa toimintaansa virtakatkon jälkeen käyttöasetusten mukaisesti ilman kaukosäätimen käyttöä. Toiminta jatkuu ilman varoitusta 3 minuutin kuluttua virran palaamisen jälkeen.

[Page 162](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 18 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ILMASTOINTILAITTEEN TOIMINTA Automaattikäyttö Kuten kuvassa 1 on näytetty, automaattitoimintatila valitsee käynnistysvaiheessa toiminnan huoneen lämpötilatietojen (Ta) perusteella. Huoneen lämpötila, kun toiminta käynnistyy tai valitaan uudelleen Huoneen lämpötila...

[Page 163](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 19 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM TALOUDELLISTA KÄYTTÖÄ KOSKEVIA VINKKEJÄ Viileä Puhdista Pidä huoneen lämpötila miellyttävällä tasolla Säädä Puhdista ilmansuodattimet Tukkeutuneet ilmansuodattimet heikentävät ilmastointilaitteen toimintaa. Puhdista ne kahden viikon välein.

[Page 164](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 20 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM TAVANOMAINEN KUNNOSSÄPITO VAROITUS Muista katkaista virta virrankatkaisimesta tai päävirtakytkimestä ennen ilmastointilaitteen puhdistamista. Pyyhi kuivalla kankaalla Sisäyksikön ja kaukosäätimen puhdistaminen HUOMIO Ohennin •...

[Page 165](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 21 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Työnnä ilmansuodattimen yläosa paikalleen, niin että sen oikea ja vasen reuna sopivat sisäyksikköön ja että se on tukevasti paikallaan. Sulje ilmanottosäleikkö.

[Page 166](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 22 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM MUU KUNNOSSÄPITO Plasma pure -suodattimen puhdistus Valmistelu: 1. Kytke ilmastointilaite pois päältä kaukosäätimellä. 2. Kytke virtalähde pois päältä. • Puhdista Plasma pure -suodatin, kun FILTER-merkkivalo (oranssi) syttyy.

[Page 167](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 23 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Pese ja kuivaa. Liota kuumassa (40–50 °C) vedessä noin 10–15 minuuttia. Jos värjäytyminen on erityisen voimakasta, käytä pesuainetta (lievästi emäksinen tai neutraali) 10–15 kertaa normaalipitoisuutta voimakkaampana pitoisuutena.

[Page 168](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 24 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ILMASTOINTILAITTEEN TOIMINTA JA SUORITUSKYKY Kolmen minuutin suojaominaisuus estää ilmastointilaitteen käynnistymisen noin 3 minuutin ajaksi, kun se käynnistetään välittömästi toiminnan jälkeen tai kun virtalähteen kytkin asetetaan päälle.

[Page 169](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 25 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM VIANMÄÄRITYS HUOMIO Jos tapahtuu jokin seuraavista ongelmista, pysäytä ilmastointilaite välittömästi, katkaise virta päävirtakytkimestä ja ota yhteys jälleenmyyjään. • Merkkivalot vilkkuvat lyhyin väliajoin (5 Hz). Viritä virrankatkaisin 2–3 minuuttia sen jälkeen kun päävirtakytkin on asetettu pois päältä.

[Page 170](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 26 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Tarkasta seuraavat seikat ennen kuin pyydät huoltoa tai korjausta. OPERATION-merkkivalo syttyy ja sammuu. • Merkkivalo syttyy ja sammuu (1 Hz), kun virta palautuu virtakatkon jälkeen tai kun päävirtakytkin asetetaan päälle.

[Page 171](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 27 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM TEKNISET TIEDOT Tyyppi Vastakierto, jaettu Malli Sisäyksikkö Ulkoyksikkö Sisäyksikkö Ulkoyksikkö RAS-10SKVP-ND RAS-10SAVP-ND RAS-13SKVP-ND RAS-13SAVP-ND

[Page 172](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 28 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM VIANMÄÄRITYS (kaukosäädin) Tarkasta seuraavat seikat ennen kuin pyydät huoltoa tai korjausta. Kaukosäädin ei toimi oikein. Vika Syyt Mahdollinen ratkaisu Toimintatila vaihtuu.

[Page 173: Tilbehør](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 1 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM TILBEHØR Fjernbetjening Fjernbetjeningsholder Batterier (to) SIKKERHEDSFORSKRIFTER FARE • DU SKAL IKKE FORSØGE SELV AT INSTALLERE DETTE APPARAT. DETTE APPARAT KRÆVER EN KVALIFICERET INSTALLATØR.

[Page 174](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 07_OwnersManual_DN.fm Page 2 Tuesday, January 9, 2007 8:37 PM FORSIGTIGHEDSREGLER VED INSTALLATION • Læg afløbsslangen korrekt for at sikre bedst mulig bortledning af vand. • Forkert bortledning af vand kan forårsage, at der flyder vand ud i huset og at møblelementet bliver vådt.

[Page 175: Delenes Navn](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 3 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM DELENES NAVN Udendørs enhed a Tilslutningsrør til kølemiddel og elektriske ledninger b Luftindtag (side og bagside) c Luftudtag Indendørs enhed d Rumtemperatursensor...

[Page 176: Fjernbetjeningen Og Dens Funktioner](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 4 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM FJERNBETJENINGEN OG DENS FUNKTIONER a Infrarød signalsender m Hukommelsesknop (MEMO) Sender signaler til den indendørs enhed. Tryk på denne knap for at gøre klar til at gemme indstillingerne.

[Page 177: Navne Og Funktioner På Fjernbetjeningens Indikatorer](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 5 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM NAVNE OG FUNKTIONER PÅ FJERNBETJENINGENS INDIKATORER Display Alle indikatorer med undtagelse af ur-indikatoren vises ved at trykke på -knappen. a Sendesymbol Dette sendesymbol () vises når fjernbetjeningen sender signaler til den indendørs enhed.

[Page 178](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 6 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Batterier • Ved udskiftning af batterierne skal du anvende to nye batterier (type AAA). • Batterierne vil holde cirka et år ved normalt brug.

[Page 179: Anvendelse Af Fjernbetjeningen](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 7 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Kontroller at luftfilteret og plasmafilteret (pure) er korrekt installeret • Tryk på plasmafilteret indtil dets fremspring på begge sider er sat helt ind i holderne (tapperne).

[Page 180: Automatisk Drift](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 8 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM AUTOMATISK DRIFT Når du sætter airconditionanlægget på AUTO-tilstand, vælger det automatisk afkøling, opvarmning eller kun ventilator, afhængig af rumtemperaturen. (se side 18.) Ventilatorhastigheden og lamellen styres også...

[Page 181: Afkøling/Opvarmning](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 9 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM

AFKØLING/OPVARMNING Start -knap Tryk på denne knap for at starte airconditionanlægget. b Tilstandsvælgerknap (MODE) Vælg AFKØLING eller OPVARMNING c Temperaturknap (TEMP Indstil den ønskede temperatur.

[Page 182: 8°C-Funktion](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 10 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM 8°C-FUNKTION Tryk på denne knap for at starte opvarmningsfunktionen 8°C. Airconditionanlægget holder rummets temperatur på cirka 8°C. Rumtemperaturen kan muligvis afvige en smule fra 8 °C, afhængig af rummets størrelse og hvordan enheden er installeret.

[Page 183: Luftrensning](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 11 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM LUFTRENSNING Tryk på denne knap for at starte den elektriske luftrensningsfunktion. Under drift af airconditionanlægget a PURE-knap Luftrensningen starter ved at trykke på denne knap.

[Page 184](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 12 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM HØJ EFFEKT Høj effekt (HI POWER) • HØJ EFFEKT-tilstanden (drift med høj effekt) styrer automatisk rumtemperatur, luftstrøm og driftstilstand, sådan at rummet hurtigt afkøles om sommeren og opvarmes om vinteren.

[Page 185](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 07_OwnersManual_DN.fm Page 13 Tuesday, January 9, 2007 9:21 PM TIMERFUNKTION Starttimer og stoptimer Indstilling af starttimeren a ON -knap Tryk på ON -knappen. Indstil timeren til den ønskede tid. Hver gang der trykkes på ON-knappen, ændres tiden i forøgelse på ti minutter.

[Page 186](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 14 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Kombineret timer (Simultan indstilling af start- og stoptimere) Stoptimer —> Starttimer (Drift —> Stop —> Drift) Denne funktion er praktisk, når du ønsker at airconditionanlægget stopper efter at du er gået i seng, og starter igen om morgenen, når du vågner, eller når du kommer hjem fra arbejde.

[Page 187](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 15 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM HUKOMMELSE/KOMFORT Anvend MEMO-knappen til at gemme en ofte anvendt indstilling, så du altid har nem adgang til den. Start airconditionanlægget i den driftstilstand, som du ønsker fjernbetjeningen skal gemme.

[Page 188](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 16 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM JUSTERING AF LUFTSTRØMMENS RETNING • Ret luftstrømmens retning ordentlig ind. Hvis du ikke gør det kan den være til gene og give en dårlig fordeling af rumtemperaturen.

[Page 189](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 17 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM AUTOMATISK GENSTART Dette airconditionanlæg er udstyret med en automatisk genstartfunktion, der bevirker at airconditionanlægget kan genoptage driften uden brug af fjernbetjeningen, hvis der skulle opstå strømsvigt. Driften genoptages uden forudgående meddelelse, 3 minutter efter at strømmen er kommet tilbage.

[Page 190](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 18 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM HVORDAN AIRCONDITIONANLÆGGET FUNGERER Automatisk drift Som vist på Figur 1 vælger Automatisk drift-tilstanden driftsfunktionen ud fra rumtemperaturdata (Ta), når den starter driften.

[Page 191](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 19 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM GODE RÅD TIL ØKONOMISK DRIFT Kold Hold rumtemperaturen på et behageligt niveau Rengør Kontroller Rengør luftfiltrene Tilstoppe luftfiltre forringer

airconditionanlæggets ydeevne. Rengør dem hver anden uge.

[Page 192](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 20 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM ALMINDELIG VEDLIGEHOJDELSE ADVARSEL Inden du rengør airconditionanlægget, skal du sørge for at slukke for strømfafbryderen eller hovedkontakten. Tør af med en klud Rengøring af den indendørs enhed og fjernbetjeningen...

[Page 193](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 21 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Indsæt luftfilterets topsektion sådan at dets højre og venstre kanter passer til den indendørs enhed, og det sidder ordentligt fast. Luk luftindtagsgitteret.

[Page 194](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 22 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM SÆRLIG VEDLIGEHOJDELSE Rengøring af plasmafilteret Forberedelse: 1. Sluk airconditionanlægget vha. fjernbetjeningen. 2. Sluk for strømforsyningen. • Rengør plasmafilteret når FILTER-indikatoren (orange) tændes.

[Page 195](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 23 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Vask og tør efterfølgende. Læg det i blød i 40 til 50°C varmt vand i cirka 10 til 15 minutter. Hvis der er mange pletter på, kan du anvende et vaskemiddel (svagt basisk eller neutralt) i en opløsning...

[Page 196](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 24 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM AIRCONDITIONANLÆGGETS DRIFT OG YDEEVNE Tre-minutters beskyttelsesfunktion Apparatet har indbygget en beskyttelsesfunktion, der forhindrer airconditionanlægget i at blive aktiveret i cirka 3 minutter, når det genstartes umiddelbart efter at have været i drift, eller når der tændes på...

[Page 197](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 25 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM FEJLFINDING FORSIGTIG Hvis nogle af følgende forhold opstår, skal du øjeblikkelig stoppe airconditionanlægget, slukke for hovedkontakten og kontakte forhandleren. • Indikatorerne blinker i korte intervaller (5 Hz). Nulstil strømfafbryderen 2 til 3 minutter efter at hovedkontakten er slået fra. På...

[Page 198](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 26 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Inden du beder om service eller reparation, skal du kontrollere følgende punkter. OPERATION-indikatoren tænder og slukker. • Indikatoren tænder og slukker (1 Hz), når strømmen genoprettes efter et strømsvigt, eller når hovedafbryderen er blevet slået til.

[Page 199](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 27 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM SPECIFIKATIONER Type Modsattrettet cyklus, split type Model Indendørs enhed Udendørs enhed Indendørs enhed Udendørs enhed RAS-10SKVP-ND RAS-10SAVP-ND RAS-13SKVP-ND RAS-13SAVP-ND Strømforsyning 220-240 V ~50 Hz 220-240 V ~50 Hz...

[Page 200](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 28 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM FEJLFINDING (fjernbetjening) Inden du beder om service eller reparation, skal du kontrollere følgende punkter. Fjernbetjeningen fungerer ikke ordentligt. Symptomer Årsager Mulig løsning Drifttilstanden ændres.

[Page 201: Tilbehør](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 1 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM TILBEHØR Fjernkontroll Fjernkontrollholder Batterier (to) SIKKERHETSANVISNINGER FARE • IKKE FORSØK Å INSTALLERE DENNE ENHETEN SELV. DENNE ENHETEN MÅ INSTALLERES AV EN KVALIFISERT INSTALLATØR.

[Page 202](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus:

Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 08_OwnersManual_NO.fm Page 2 Tuesday, January 9, 2007 8:38 PM FORSIKTIG FORSIKTIGHETSANVISNINGER FOR INSTALLASJONEN • Legg avløpsslangen på en sikker måte for å få best mulig drenering. • Dårlig drenering kan medføre oversvømmelse i huset, og møblene kan bli våte.

[Page 203: Navn På Deler](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 3 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM NAVN PÅ DELER Utendørsenhet a Forbindelsesrør for kjølemiddel, og elektriske kabler b Luftinntak (på siden og bak) c Luftutløp Innendørsenhet d Romtemperaturføler...

[Page 204: Fjernkontrollen Og Dens Funksjoner](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 4 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM FJERNKONTROLLEN OG DENS FUNKSJONER a Infrarød signalsender j Lagringsknapp (SET) Sender signaler til innendørsenheten. Trykk på denne knappen for å lagre tidsinnstillingene. (Du hører et pipesignal som bekrefter at signalet er mottatt.)

[Page 205: Navn På Indikatorene På Fjernkontrollen, Og](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 5 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM NAVN PÅ INDIKATORENE PÅ FJERNKONTROLLEN, OG DERES FUNKSJONER Skjerm Alle indikatorene, unntatt klokketidsindikatoren, vises når du trykker på -knappen. a Sendesymbol Dette sendemerket () vises når fjernkontrollen sender signaler til innendørsenheten.

[Page 206](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 6 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Batterier • For å kunne skifte batterier må du bruke to nye batterier (AAA-type). • Batteriene vil vare ca. et år ved vanlig bruk.

[Page 207: Bruke Fjernkontrollen](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 7 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Kontroller at luftfilteret og plasmarensfilteret er riktig installert • Trykk på plasmarensfilteret til fremspringene på begge sider er helt inne i holderne (tappene).

[Page 208: Automatisk Drift](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 08_OwnersManual_NO.fm Page 8 Tuesday, January 9, 2007 8:39 PM AUTOMATISK DRIFT Når du stiller inn klimaanlegget på AUTO-modus, velger det automatisk kjøling, oppvarming eller bare vifte, avhengig av romtemperaturen. (se side 18.)

[Page 209: Kjøle-drift/Oppvarmingsdrift](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 08_OwnersManual_NO.fm Page 9 Tuesday, January 9, 2007 8:40 PM KJØLEDRIFT/OPPVARMINGSDRIFT Start -knappen Trykk på denne knappen for å starte klimaanlegget. b Modusknapp (MODE) Velg KJØLING eller VARME c Temperaturknapp (TEMP Still inn den ønskede temperaturen.

[Page 210: 8°C Drift](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 10 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM 8°C DRIFT Trykk på denne knappen for å starte oppvarming til 8 °C. Klimaanlegget regulerer romtemperaturen til ca. 8 °C. Romtemperaturen kan avvike noe fra 8 °C, avhengig av størrelsen på rommet og installasjonstilstanden til enheten.

[Page 211: Luftrensedrift](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 11 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM LUFTRENSEDRIFT Trykk på denne knappen for å starte den elektriske luftrenseoperasjonen. Mens klimaanlegget er i gang a PURE-knapp LUFTRENSINGEN begynner når du trykker på denne knappen.

[Page 212: Hi Power-Drift](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 12 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Hi POWER-DRIFT Høy effekt (Hi POWER) • Hi POWER-modus (høyeffektsdrift) styrer automatisk romtemperaturen, luftstrømmen og driftsmodusen, slik at rommet raskt kjøles ned om sommeren og varmes opp om vinteren.

[Page 213: Timerdrift](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. 08_OwnersManual_NO.fm Page 13 Tuesday, January 9, 2007 8:39 PM TIMERDRIFT Timer PÅ og timer AV Stille inn timer PÅ a ON -knapp Trykk på ON -knappen. Still inn timeren på ønsket tid.

[Page 214](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 14 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Kombinert timer (stille inn timer PÅ og timer AV samtidig) Timer AV —> timer PÅ (Drift —> Stopp —> Drift) Denne funksjonen er nyttig når du vil stoppe klimaanlegget etter at du har lagt deg, og starte det igjen om morgenen når du våkner, eller når du kommer hjem.

[Page 215: Minne/Min Komfort-Drift](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 15 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM MINNE/MIN KOMFORT-DRIFT Bruk MEMO-knappen til å lagre en ofte brukt driftsinnstilling, noe som kan være praktisk. Start klimaanlegget i den driftsmodusen du vil lagre i fjernkontrollen.

[Page 216: Justere Retningen Av Luftstrømmen](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 16 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM JUSTERE RETNINGEN AV LUFTSTRØMMEN • Juster retningen av luftstrømmen på riktig måte. Hvis dette ikke gjøres, kan det medføre ubehag og forårsake ujevn romtemperatur.

[Page 217: Automatisk Omstartfunksjon \(Autoomstart\)](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 17 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM AUTOMATISK OMSTARTFUNKSJON (AUTOOMSTART) Dette klimaanlegget er utstyrt med en automatisk omstartfunksjon som setter det i stand til å starte om igjen uten bruk av fjernkontrollen under driftsinnstillingene, i tilfelle strømmen går.

[Page 218: Klimaanleggets Virkemåte](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 18 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM KLIMAANLEGGETS VIRKEMÅTE Automatisk drift Som vist på figur 1 velger Automatisk driftsmodus driftsmåten ut fra data om romtemperaturen (Ta) når anlegget startes.

[Page 219: Midlertidig Drift](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 19 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM TIPS OM ØKONOMISK DRIFT Kjølig Hold romtemperaturen på et behagelig nivå Gjør rent Regulering Rengjør luftfilteret Tette luftfiltre kan få klimaanlegget til å virke dårlig. Gjør dem rene annenhver uke.

[Page 220: Vanlig Vedlikehold](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 20 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM VANLIG VEDLIKEHOLD ADVARSEL Før du kan rense klimaanlegget må du passe på å slå av skillebryteren eller hovedbryteren. Rensing av innendørsenheten og fjernkontrollen Tørk med en tørr klut...

[Page 221](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 21 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Sett inn den øverste delen av luftfilteret slik at dets høyre og venstre kanter

passer og sitter godt i innendørsenheten. Lukk gitteret foran luftinntaket.

[Page 222: Spesialvedlikehold](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 22 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
SPESIALVEDLIKEHOLD Rengjøring av plasmarensfilteret Forberedelser: 1. Slå av klimaanlegget med fjernkontrollen. 2. Slå av strømforsyningen. • Rengjør plasmarensfilteret når FILTER-indikatoren (oransje) tennes.

[Page 223](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 23 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Vask og tørk. Legg i varmt vann ved 40 til 50 °C i ca. 10 til 15 minutter. Hvis flekkene er spesielt fastsittende, må...

[Page 224: Klimaanleggdrift Og -Ytelse](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 24 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
KLIMAANLEGGDRIFT OG -YTELSE Treminutters beskyttelsesfunksjon Enheten har en innebygd funksjon som hindrer klimaanlegget i å aktiveres i ca. 3 minutter etter omstart umiddelbart etter drift, eller når strømforsyningsbryteren er slått på.

[Page 225: Feilsøking](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 25 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM FEILSØKING
FORSIKTIG Hvis noen av følgende betingelser er oppfylt, må du stoppe klimaanlegget omgående, slå av hovedstrømbryteren og ta kontakt med forhandleren.

[Page 226](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 26 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM Før du ber om service eller reparasjon, må du kontrollere følgende punkter: OPERATION-indikatoren tennes og slukkes. • Indikatoren tennes og slukkes (1 Hz) når strømmen er tilbake etter et strømbrydd, eller når hovedstrømbryteren slås på.

[Page 227: Spesifikasjoner](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 27 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM
SPESIFIKASJONER Type Omvendt syklus, delt type Modell Innendørsenhet Utendørsenhet Innendørsenhet Utendørsenhet RAS-10SKVP-ND RAS-10SAVP-ND RAS-13SKVP-ND RAS-13SAVP-ND Strømforsyning 220-240 V ~50 Hz 220-240 V ~50 Hz Kjølekapasitet...

[Page 228: Feilsøking \(Fjernkontroll\)](#)

Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual.book Page 28 Tuesday, January 9, 2007 2:53 PM FEILSØKING (fjernkontroll) Før du ber om service eller reparasjon, må du kontrollere følgende punkter: Fjernkontrollen fungerer ikke som den skal. Symptomer Årsaker...

[Page 229](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual_BCV.fm Page 1 Wednesday, January 10, 2007 10:40 AM www.ilmalämpöpumput.com...

[Page 230](#) Toshiba Daiseikai ilmalämpöpumppujen myynti, huolto ja asennus: Jäähdytinpalvelu RefGroup Oy. RASseries_OwnersManual_BCV.fm Page 2 Tuesday, January 9, 2007 10:50 PM E075003470 www.ilmalämpöpumput.com...

This manual is also suitable for:

[Ras-13skvp-ndRas-16savp-ndRas-13savp-ndRas-10savp-ndRas-10skvp-nd](#)